



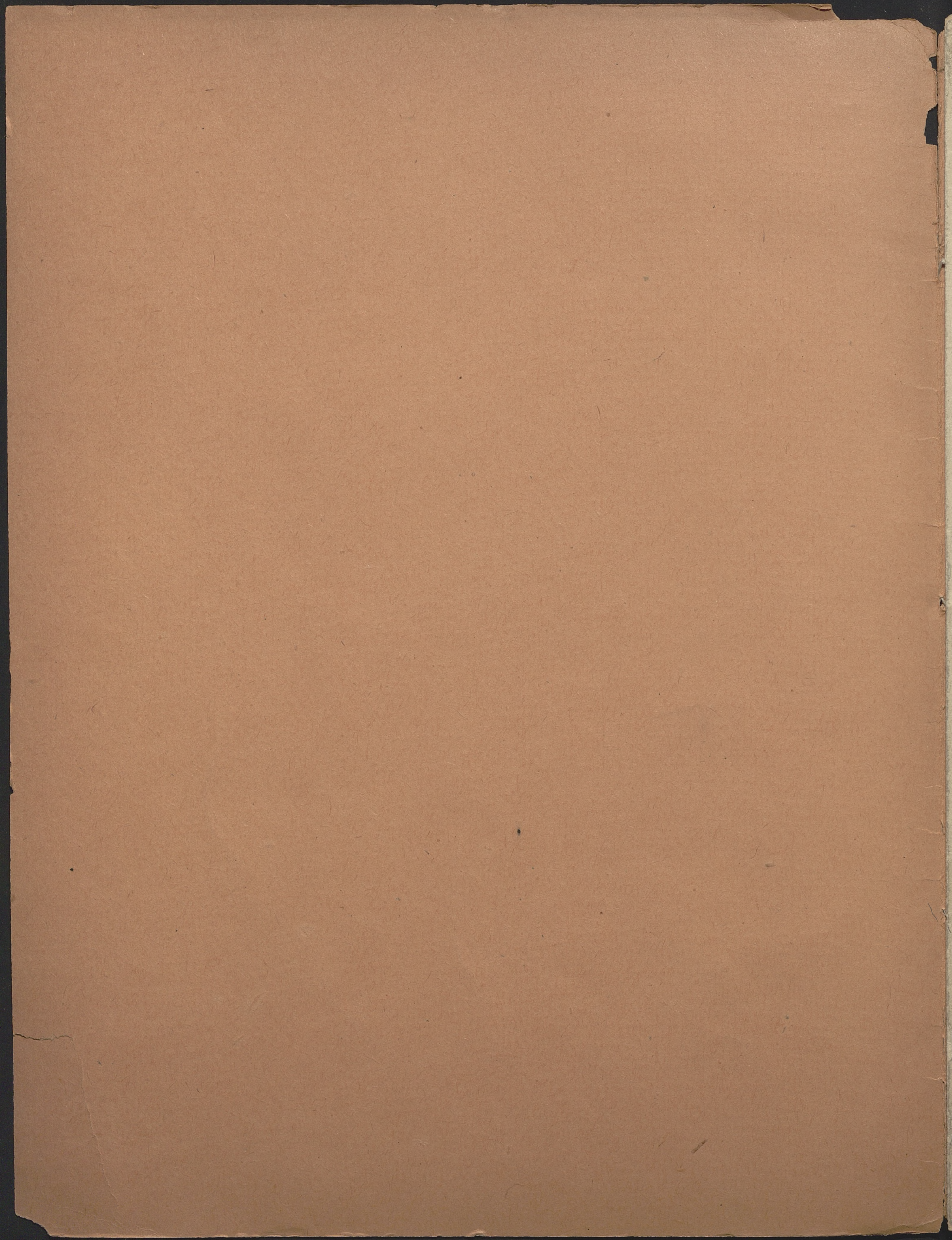
BIBLIOTHECA
UNIVERSITATIS
CRACOVENSIS

4174

2

MUSICALIA







BIBLIOTHECA
UNIV. JAGELL.
CRACOVENSIS

MUSICALIA



4174/2



*Pani Maryi
z Lewickich Mayerowej.*

TEKJ WĘDROWCA.

Sześć Pieśni

z towarzyszeniem fortepianu
napisał

JAN GALL.

OP. 30.

Wylączna własność nakładców

ZESZ: I.

K h

Nº1. Rój gwiazd. Walce . . . 1.60

Nº2 Czarne oczki. Krakowiak ~~1.60~~

Nº3. Po dachu skacze. Polka 1.60

Nº1. Walce Nº4. Bolero układ fortepianowy 2K 40ct.

układ orkiestralny 4K.

ZESZ: II.

K h

Nº4. Ten wdziek. Bolero . . . 1.60

Nº5 Nie wierź nie. Walce . 1.60

Nº6 Ptaszyno ma. Scherzino 1.60

LWÓW,

Nakładem księgarni i składu nut

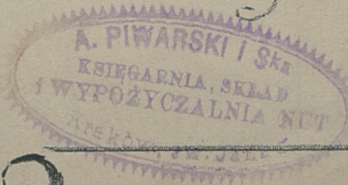
GUBRYNOWICZA I SYNA

przy placu Katédralnym.

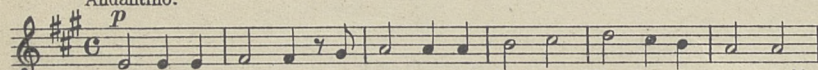
POZNAŃ
J. Leitgeber.

WARSZAWA
Gebethner i Wolf.

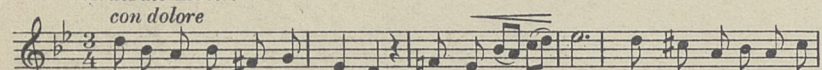
Druckerei: a. Verlagsgesellschaft.
verm. R. v. WALDHEIM, JOS. EBERLE & Co., Wien.
2592.



F. Szopski, Op. 10. № 1. Chciałabym z Toba. *Fern vom Getümmel.*

Andantino.

 Chcia-ła-bym z To - ba po-szedłszy wza-świa-ty Wtu-lić się wja-sność
 Fern vom Ge-tüm-mel, dir ein-zig er-ge-ben, wollt'ich in stil-ler,

Noskowski. Op. 68. № 1.

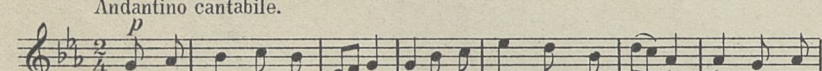
Moderato mesto.
con dolore

 Liść za listkiem spa-da z drzewa, Wiatr je nie-sie w dal Śpie-wak ga-jów już nie
 Dürre Blät-ter rauschen nie-der, Flieh'n im Winde weit, Stumm der Nachtigal-len

Noskowski. Op. 68. № 2.

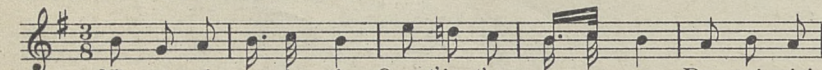
Moderato semplice.

 Grzę-dy ru-ta o-snu-te Pan-na pa-trzy na ru-tę,
 Rau-te sprie-sset im Garten, Mägd-lein kann's nicht er-warten.

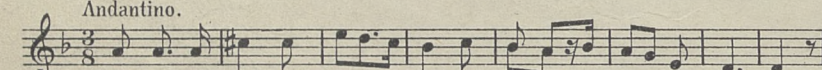
Noskowski. Op. 68. № 3.

Andantino cantabile.

 Słu-chaj, dziew-cze je-dy-ne! U-ko-je-niem i ci-szą. Niech cię
 Lausche nur, du mein Le-ben, Dasser-quickend und la-bend. Dich die

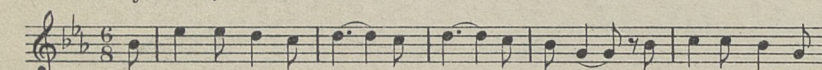
Gall J. Il cuore. Serce. Das Herz.


 Ni-ce ri-cor-da-ti Quant'io ta-ma-ra Pen-sai mi ci
 Jas-nej Kry ni cy zdrój won-ny ca-łu je Kwiat I ptas zał
 Bäch-lein so hell und frisch, duf-tig und schön um-blüht, spie-lend mit

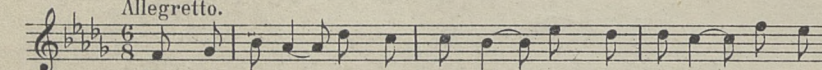
Gall J. Serenata siciliana. Serenada sycylijska. Sicilianisches Ständchen.

Andantino.

 Ro-sa di-let-ta, af-fa-cia-ti E sen-ti mi can-ta-re.
 Pry-sły ma-rze-nia śmia-łe niech zgon me skró-ci dni
 Mich flic-chen al-le Freu-den, ich sterb' vor Un-ge-duld

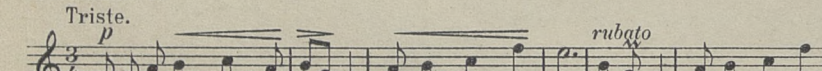
Gall J. Ukrywać się. Stelldichein.


 U-kry-wać się nie przy-da dziew-czę lu-be. Twe licz-ko za-raz
 Das Meer ist für die Fi-scher auf der Welt, die Ber-ge für die

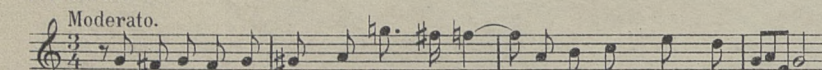
Gall J. Dziewczę z Sorentu. Mädchen von Sorento.

Allegretto.

 Zru-mie-nio-na ran-nym brzas-kiem, poz ba-wi-ła zor-żę
 Schlank wie Re-ben auf-wärts stre-ben schwebt ihr ho-her Wuchs hin

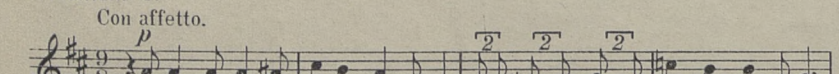
Friedmann J.

Triste.

 A kie-dymi przy-dzie za-grać w po-lu dzie-wczy nie da-da-na w po-lu dzie-wczy

Friedmann J.

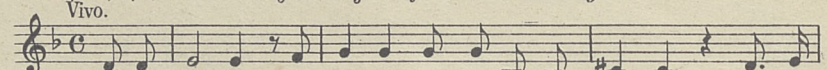
Moderato.

 Wy-ko-ty-sa-tem cię wśród fal mych snów, jak lim-be gdzieś nad wo-dną

Friedmann J.

Con affetto.

 Pa-mię-tam ci-che, ja-sne, zło-te dnie, co mi sie dzi-siaj je-dnym zdają snem,

№ 7.

F. Szopski, Op. 10. № 2. Daj mi twoje oczy. Gib mir deine Augen.

Vivo.

 Kocham Cie-bie bo wra-casz ty mi wio-snę zło-tą Mej mło-
 O Ge-lieb-te, lass wie-der Früh-lings-zau-ber wal-ten, du gibst

Kračochwila K.

Andante.

 Lu-li, lu-li dzie-cię mo-je, Zmruż o-czka bła-wa-tki, Gdy dziś pły-nie

Kračochwila K.

Moderato.

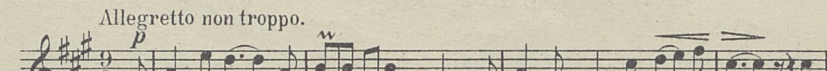
 Gdzie ta cha-tka mchem ob-ro-sła, Co mnie wy-cho-wa-ła? Gdzie ja błąd-ka

Berson Sever.

Andantino.
p Semplice.

 Wszy-stkie mo-je łzy i smu tki Po-chło-ne-ły nie-za-bu-dki. Gdy wiatr
 All mein Leid und all mein Bangen am Ver-giss-mein-nicht bliebs hangen. Bringt der

Berson Sever.

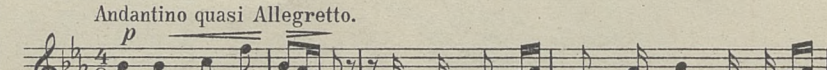
Allegretto non troppo.

 Mi gda-ły kwi-tną mo-dry dzień, Roz-ko-szy cie-płem ziemia tchnie. Ja
 Die Mandel glüht. Voll hol-der Lust die Er-de bebt im Sonnenschein. Und

Berson Sever.

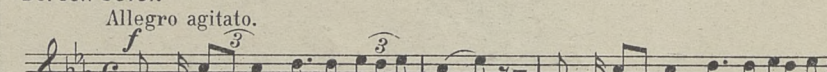
Lento.
pp

 Wi-dzę o-knem sa-me śnie-żne da-chy, Lecz na o-knie
 Seh'im Win-ter-kleid die Dä-cher pran-gen, doch im Fen-ster

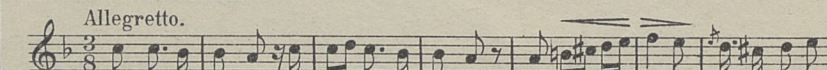
Berson Sever.

Andantino quasi Allegretto.

 Lśni nad mor-zem słoń-ce, łódź za-ło-dzia mknie, łódź za-ło-dzia mknie,
 Son-nen-glanz am Mee-re rasch fliegt Kahn um Kahn, rasch fliegt Kahn um Kahn

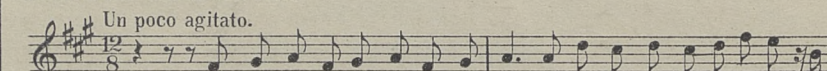
Berson Sever.

Allegro agitato.

 Wsta-ją z mo-rza wa-ły co-raz no-we, i pry-ska-ją w słoń-cu zło-tą
 Fort und fort sich Wel-len-ber-ge bau-men, und zer-stäuben weit zu Re-gen

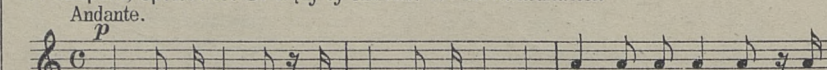
Moniuszko. Ubóstwienie.

Allegretto.

 Chcąc moją mi-łość wy-spie-wać, wy-ra-zić, słów mi bra-ku-je, in-nych mi po-

Moniuszko. O Zosi Sierocie.

Un poco agitato.

 W cha-cie sie-dzi Zo-sień-ka spta-ka-na, cią-gle pta-cze i zi-ma i

F. Szopski, Op. 10. № 3. Kędy ty idziesz. Wo du hinwandelst.

Andante.

 Ke-dy ty i-dziesz na bia-łe przestrze-nie Kła-dzie się ci-che i
 Wo du hinwandelst, ver-stum-men die Au-gen, al-les er-star-ret in

2 1952 nr 145



Czarne oczki moje.
Meine schwarzen Äuglein.

3

Allegro.

J. Gall, Op. 30. No 2.

Głos.

Fortepian.

Czar-ne ocz - ki mo - je co po - ra - dzę
Mei - ne schwarzen Äug - lein, wie kann ich euch

z wa - mi, ni-gdzie nie pa - trzy - cie je - no za chłop - ca - mi, je - no za la -
trau - en? Im - mer müsst ihr im - mer nur nach Män - nern schauen! Nur nach Män - nern

dny - mi Ach! czar - ne ocz - ki mo - je co ja zro - bię z wa mi, ach!
schau - en! Ach! mei - ne schwar - zen Äug - lein, wie kann euch ich trau - en? Ach!

czar - ne ocz - ki mo - je, co ja zro - bię z wa - mi? Hej, hej!
mei - ne schwar - zen Äug - lein, wie kann euch ich trau - en?

Bibl. Jag.

Hej, hej! Hej! Rze - są was przy - sło - nie Za - raz twarz mi pło - - nie
Die Wim - per sei ein Schlei - er vor der Bli - cke Feu - - er,

Ocz - ki mo - je czar - ne ja się o was bo - je. Hej, hej! Hej, hej!
sonst ver - bren - nen al - le, die mir lieb und theu - er!

Hej! rze - są was przy - kry - je za - raz twarz mi pło - nie Ocz - ki mo - je czar - ne,
Die Wim - per sei ein Schlei - er vor der Bli - cke Feu - er, sonst ver - bren - nen al - le,

ja się o was bo - je Ocz - ki mó - je czar - ne ja się o was bo - je
die mir lieb und theu - er, sonst ver - bren - nen al - le, die mir lieb und theu - er!

poco rall.

a tempo

Bia daż mo - ja bia - da co się ze mną
Weh ach! Weh mir Ar - men, was ist mir ge -

sta - ło Pra-gnę, by się we mnie chłop - ców stu ko - cha - ło Ach!
sche - hen! Möcht' dass al - le Män - ner aus Lieb' zu mir ver - ge - hen, aus

stu nie ba - ga - te - la Oj! bia - daż mo - ja bia - da! Co się ze mną
Lieb' zu mir ver - ge - hen! Ach! Weh! Ach! Weh mir Ar - men, was ist mir ge -

sta - ło Oj! bia - daż mo - ja, bie - da, co się ze mną sta - ło.
sche - hen! Ach! Weh! Ach! Weh mir Ar - men was ist mir ge - sche - hen!

Nakłady muzyczne k siegarni i składu nut Gubrynowicza i Syna

J. Gall. Op. 30. N^o 1. Rój gwiazd, gdy lśni. (*Lass doch im Hain.*) ct. 80.

Tempo di Valse.

Rój gwiazd, gdy lśni Twój głos niech brzmi Pieśń ta, co du-szę roz ma - - rza Pieśń ta, co zna ból mój izer me i
Lass doch im Hain, wenn Mon - den-schein, Dein sü-ses Lied er - schal - len, Dein Lied klingt hell, klingt süß, klingt lieb, ach! und es

J. Gall. Op. 30. N^o 2. Czarne oczki moje. (*Meine schwarzen Äuglein.*) ct. 70.

Allegro.

Czar - ne ocz - ki mo - je co po - ra - dzie z wa - mi, ni - gdzie nie pa - trzy - cie je - no za chłop - ca - mi, je - no za ta - dny - mi Ach!
Mei - ne schwarzen Aug - lein, wie kann ich euch trau - en? Im - mer müsst ihr, im - mer nur nach Männern schauen! Nur nach Männern schauen! Ach!

J. Gall. Op. 30. N^o 3. Po dachu skaczą. (*Ein Vögleinpaar hüpf.*) ct. 80.

Non troppo vivo.

Po da - chu ska - cza ptasz - ki dwa I wdziób kach wio - ka ston - ki zdżbta U - le - pic so - biegniazd - ko chcą, wniem u - kryć tkli - wa mi - tość
Ein Vög - lein - paar hüpf auf dem Dach, sie su - chen Strohzum Wohn - ge - mach, sie tra - gen Halm um Halm zu Nest, dass sich's ge - müth - lich hau - sen

J. Gall. Op. 30. N^o 4. Ten wdzięk, ten czar. (*Der Glanz, die Glut.*) ct. 80.

Allegro.

Ten wdzięk, ten czar, co zwabia wiel - bi cie - li rój Ten blask, ten o - czu żar ko cha - nek tyl - ko weź - mie dro gi mój, ach! ten szept
Der Glanz, die Glut, sie lo - cken al - ler Männer Sinn. Den Zau - ber, die - sen Reiz geb mei - nem Herz - ge - lieb - tenganz ich hin, ja der Ton,

J. Gall. Op. 30. N^o 5. Ach! dziwnie drzy. (*Ach! seltsam.*) ct. 80.

Tempo di Valse.

Ach! dziw nie drzy ser - ce w pier - si mej nie - po - kój trwo - - ge lek u - czu - wam wgle - bi niej, Na ja - - wie
Ach sel - sam klopft mir das Herz in der Brust, ich füh - le Ban - - gen, Angst und schmerz - lich sü - sse Lust! Ich wach - und

J. Gall. Op. 30. N^o 6. Ptaszyno ma. (*O Schwalbe zieh.*) ct. 80.

Con leggerezza ma non troppo vivo.

Pta - szy - no ma, ja - skót - czy lot od ludz - kich od - wróc miast Nie mar - nuj sił gdzie proch i pył, Nie
O Schwal - be zieh hin - weg und flich' der Menschen ar - ge Stadt, wo dei - ne Kraft im Qualm er - schlafft, dein

Soltys Mieczysław. Op. 14. Trzy pieśni.

N^o 1. „O mój aniele!”

Andante appassionato.

O mój a - nie - le! pójdziem po - ta - cze - ni Przez świat i ży - cie, roz - kosz i bo - le - sci, Tys krom - ne dziew - czę, o nie chciej skry - wać o - czu,
Stern meines Le - bens! Zieh' wir ver - bin - det durch Welt und Le - ben, treu und oh - ne Wän - ken Dusch - es Kind, schlag nicht die Au - gen nie - der,

N^o 2. „Ty skromne dziewczę!”

Andante.

O mój a - nie - le! pójdziem po - ta - cze - ni Przez świat i ży - cie, roz - kosz i bo - le - sci, Tys krom - ne dziew - czę, o nie chciej skry - wać o - czu,
Stern meines Le - bens! Zieh' wir ver - bin - det durch Welt und Le - ben, treu und oh - ne Wän - ken Dusch - es Kind, schlag nicht die Au - gen nie - der,

N^o 3. „Maggiolata!”

Andante affettuoso.

Bym się na - pa - trzył na te gwia - zdy dwie, Li - li, Li - li ktoś wśród no - cy nu - ci tę - skną pieśń mi - to - sną
Lass ru - hig mich die schö - nen Ster - ne sehn, Li - li, Li - li, Seh - suchts - tie - der fül - len nachts die stil - len Räu - me,



